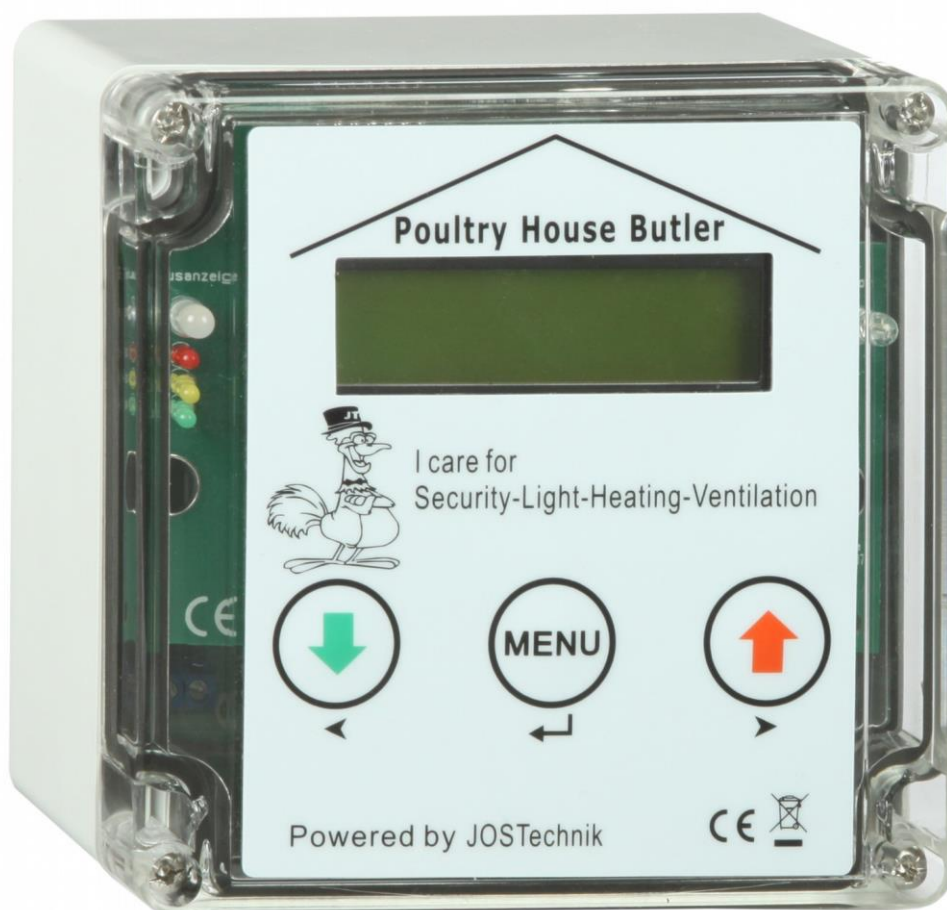


Poultry House Butler

Description et mode d'emploi



Sommaire

Description générale	1
Poultry House Butler (PHB)	1
Options	1
Modules en option	2
Instructions de montage.....	3
Poultry House Butler.....	3
Modules en option	4
Utilisation des menus.....	7
Structure générale	7
Réglages et modifications.....	8
Réglages d'usine	8
Niveau du menu principal „Actionneur de trappe“	9
Sous-menu minuterie 1 ou minuterie 2	9
Mode de sous-menu	9
Sous-menu Capteur de lumière	10
Sous-menu Temp. trop froide	10
Sous-menu Déterminer la fin de course (trappe fermée)	11
Sous-menu Lieu de montage	11
Niveau du menu principal „Heure/ date“	11
Sous-menu Heure ou date	11
Niveau du menu principal „Options“	12
Sous-menu Chauffer ou ventiler.....	12
Sous-menu Éclairage.....	12
Sous-menus PLMmini	13
Sous-menu Affichage externe	13
Niveau du menu principal „Langue“	14
Niveau du menu principal „Réinitialisation“	14
Mise en service et fonctionnement	14
Mise en service.....	14
Fonctionnement automatique	16
Fonctionnement manuel	16
Affichage à distance	17
Correction d'une erreur et entretien	18
Caractéristiques techniques.....	21
Caractéristiques.....	21
Mise au rebut.....	21
Déclaration de conformité	22
Annexe.....	23
Imprimé des réglages de l'utilisateur	23
Modifications, ajouts et extensions	24

Description générale

Poultry House Butler (PHB)

L'actionneur de trappe électronique **PHB** de la société JOSTechnik est un perfectionnement de l'actionneur de trappe JT-KS, qui est vendu depuis des années dans le monde entier. Il sert à l'ouverture et à la fermeture automatisées de glissières d'étables pour l'élevage de petits animaux. Le **PHB** permet de déplacer des glissières d'un poids d'environ 400 g, maxi 2,0 kg. Il peut s'agir de glissières de la boutique en ligne de www.jost-technik.de, ainsi que de glissières déjà existantes ou fabriquées par vous-même. La glissière doit tourner sans à-coups dans son guide, ne doit ni racler ni s'incliner.

En plus de sa fonction d'ouvre-porte et de ferme-porte, le **PHB** offre de meilleures possibilités de gestion du poulailler. Celles-ci sont expliquées dans la section *Options*.

Gamme de fonctions du PHB :

- Ouverture/fermeture automatique de la trappe
- Commande par interrupteur crépusculaire et/ou minuterie intégrée
- Si la température extérieure est trop basse, il est possible d'activer l'ouverture automatique à l'aide d'un bouton de réglage.
Les paramètres peuvent être évités / retardés
- Fonctionnement manuel avec des touches à membrane sur le boîtier (touches ▲ et ▼)
- Le point de fermeture est atteint sans contact de fin de course par la commande de temps de parcours.
- Fonction de sécurité avec vérification de la position d'animaux sur la trajectoire de la glissière (un processus de fermeture interrompu est répété)
- affichage à distance intégré de l'état de l'actionneur par LED multicolore
- télécommande possible avec télécommande en option
- installation possible à l'intérieur ou à l'extérieur du poulailler
- possibilité d'utiliser des trappes autobloquantes

Le **PHB** fonctionne fondamentalement en mode automatique, mais le fonctionnement manuel est également possible (voir aussi à ce propos le chapitre *Fonctionnement manuel*).

Le **PHB** fonctionne à 12 V=. Un bloc d'alimentation enfichable pour le raccordement au réseau 230 V est disponible. Le **PHB** dispose du degré de protection IP65 et peut donc être installé en plein air sans protection supplémentaire. Le bloc d'alimentation secteur doit être branché **en tout cas** à l'intérieur d'un bâtiment, car il ne dispose d'aucun niveau de protection correspondant.

Ouvrir l'appareil n'est *habituellement* pas nécessaire, les touches sont accessibles de l'extérieur, l'affichage à distance et l'écran d'affichage sont clairement visibles à travers le boîtier transparent.

La fonction peut être complétée par des modules optionnels (voir chapitre *Modules optionnels*). L'appareil est configuré de telle sorte que lorsque l'on utilise uniquement en tant qu'actionneur de clapet, presque aucun effort de réglage n'est nécessaire.

Options

Le **PHB** a été complété pour inclure des fonctions qui promettent des avantages supplémentaires pour l'élevage des petits animaux. Un capteur de lumière et un capteur de

température sont intégrés dans l'appareil. L'horloge interne sert à indiquer l'heure et la date. Le menu est réglé sur un afficheur lumineux qui sert également à indiquer l'état de l'appareil.

La minuterie est équipée d'une commutation automatique entre l'heure d'été et l'heure d'hiver, ainsi que d'une fonction jour de la semaine.

Le **PHB** dispose des fonctions supplémentaires suivantes (des modules de raccordement supplémentaires sont requis) :

- chauffage fourni :
 - + à basse température interne, le poulailler peut être muni d'un chauffage électrique / d'une lampe chauffante.
 - + chauffage de l'eau de l'abreuvoir
- ventilateur fourni :
 - + en cas de hautes températures intérieures en été, la température dans le poulailler peut être réduite par un ventilateur / aérateur
- éclairage :
 - + la durée de la lumière du jour peut être prolongée ; par ailleurs, lorsque le soleil se couche, les animaux sont attirés par la lumière vers l'intérieur du poulailler (pas de fonction de variation de lumière)

Les fonctions chauffage / ventilation / éclairage sont uniquement automatiques et ne peuvent *pas* être activées manuellement. Les paramètres de température et de durée d'éclairage peuvent être réglés. Les fonctions de chauffage/ventilation sont surveillées en interne. Si la valeur de désactivation souhaitée n'est pas atteinte, un **arrêt de sécurité** avec indication d'erreur est déclenché. Un redémarrage automatique est empêché.

Le **PHB** peut être couplé avec le **Poultry Light Manager mini (PLMmini)** qui propose une simulation du lever et du coucher du soleil (fonction de variation de lumière). Le réglage et la commande du **PLMmini** se font alors à l'aide des capteurs existants du **PHB**.

Modules en option

En fonction de la configuration et des fonctions supplémentaires souhaitées, différents modules supplémentaires sont nécessaires.

Modules possibles :

- Module de raccordement JT-Rel-HL-2 pour le raccordement de chauffages / lampes chauffantes, ventilateurs électriques, d'un éclairage

(un module de raccordement est nécessaire pour chaque fonction)

Ces modules raccordent le **PHB**, qui est alimenté en interne en 12 V=, à des appareils 230 V~. Des appareils externes pouvant fonctionner à 12 V= (par ex. ventilateurs) doivent également être raccordés via des modules de raccordement, puisque le **PHB** ne fournit pas la puissance nécessaire pour cela (voir *Caractéristiques techniques*).



Notez que les appareils de raccordement d'appareils à 230 V c.a. tels que des appareils de chauffage, des ventilateurs, des aérateurs, des lampes et des tubes fluorescents ne doivent être utilisés que par du personnel qualifié.

- capteurs externes pour : luminosité LS (JT-LS-SFH)
température TS (JT-TS)
interrupteur de fin de course
ES (JT-ES)
- télécommande radio avec 2 boutons JT-FB
- gestion de l'éclairage du Poultry Light Manager mini (JT-PLMmini)
- Module de raccordement pour le branchement à des systèmes Smart-Home (planifié et préparé)
- Module de raccordement pour la commande par l'appli de téléphone mobile (planifiée et préparée)
- Kit solaire pour l'alimentation indépendante du réseau à 12 V c.c. de l'actionneur de trappe (kit JT-S)

Vous pouvez aisément ajouter vous-même les modules en option : vous n'avez pas besoin de connaissances spéciales. Tous les raccordements nécessaires sont disponibles sous forme de connecteurs enfichables ou vissables. Vous trouverez la connexion de module à utiliser dans la section *Mode d'emploi*.

Pour les modules / capteurs supplémentaires que vous commanderez ultérieurement, vous devrez insérer des presse-étoupes dans le boîtier. Utilisez à cette fin une perceuse d'**Ø 7 mm**. Insérez ensuite dans le trou le presse-étoupe fourni. Pour connecter le kit solaire, vous avez besoin d'un trou d'**Ø 10 mm**.

**Attention : N'endommagez pas les composants installés derrière !
Percez de préférence avec une butée de profondeur.**

Pour le montage a posteriori, le boîtier doit toujours être ouvert, et débrancher préalablement l'alimentation électrique. Après le raccordement réussi des modules, des capteurs ou des câbles de raccordement, fermez le boîtier et rétablissez l'alimentation électrique.

Instructions de montage

Poultry House Butler

! *Avant la mise en service de l'actionneur électronique de trappe, celui-ci doit être monté conformément aux instructions de montage et raccordé à la trappe de poulailler. Une mise en service sans trappe provoque des dysfonctionnements.*

! *Veillez lire attentivement ce mode d'emploi afin de profiter de toutes les possibilités offertes par le Poultry House Butler.*

Lors de l'ouverture de l'appareil, assurez-vous que le couvercle est raccordé au clavier à membrane par un câble plat au circuit imprimé supérieur.

Ouvrez le boîtier. Raccordez l'alimentation électrique à la borne 12 V (**rouge** à +, **noir** à -). Si vous avez acheté en option un capteur de lumière et/ou de température externe ou une télécommande radio, raccordez-les également (voir chapitre *Modules en option*), et respectez également la polarité. Selon les fonctions souhaitées, raccordez les autres conduites de signalisation. Ensuite, vous pouvez refermer le boîtier et serrer les 4 vis avec une légère pression. A présent, montez votre trappe de poulailler et connectez-la au PHB.

Soyez attentif à ce qui suit :

L'écrou en aluminium de l'actionneur de trappe doit être placé directement sur le boîtier (cordon enroulé). Fixez ici **un cordon séparé** (non incluse dans la livraison). Faites glisser la trappe dans la position ouverte et raccordez le cordon séparé à la trappe ouverte.

Modules en option

Fixez les modules de connexion JT-Rel-HL2 à proximité des appareils externes tels que le chauffage/la lampe chauffante, le ventilateur et/ou la source de lumière. Raccordez les borniers du PHB à l'aide du câble de commande de 2x0,25 mm² aux bornes de raccordement KL3 aux bornes, en respectant la polarité.

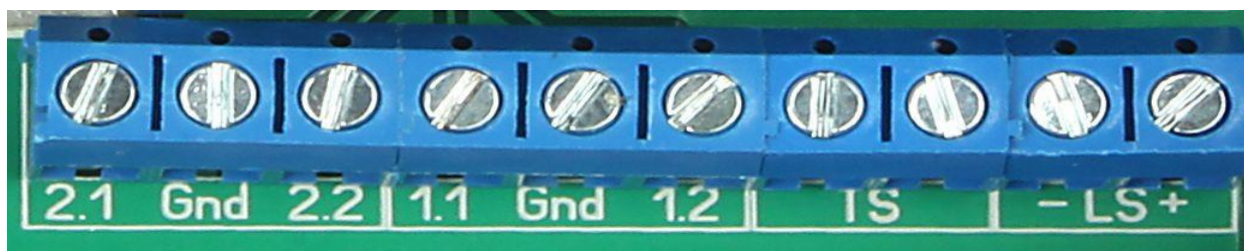


Figure 1 : Bornier PHB



Figure 2 : Module de raccordement Rel-HL

Modules en option	Poultry House Butler	sur le JT-Rel-HL2 borne KL3
Interrupteur de fin de course	sur la borne 2.1 et Gnd (terre)	pas nécessaire
Éclairage	sur la borne 2.2 et Gnd (terre)	-Connecter la broche à Gnd sur le PHB
Ventilateur	sur la borne 1.1 et Gnd (terre)	-Connecter la broche à Gnd sur le PHB
Dispositif de chauffage	sur la borne 1.2 et Gnd (terre)	-Connecter la broche à Gnd sur le PHB
		Remarque
Affichage externe à distance	à la borne 1.1 / Gnd / 1.2	Vert / blanc / Marron
Capteur de lumière externe	à la borne - LS +	Blanc à - / Marron à +
Capteur de température externe	à la borne TS	Quelle que soit la couleur
Télécommande radio	Connecteur femelle sur l'affichage	
Appareil supplémentaire en option		dans le Poultry Light Manager mini
Poultry Light Manager mini (PLM mini)	Borne 1.1 Gnd Borne 1.2	Rx Gnd Tx

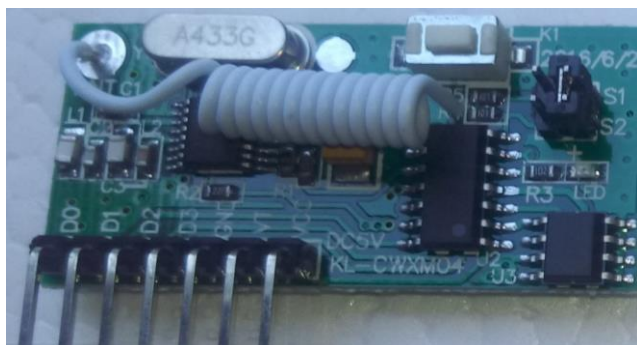


Figure 3 : Récepteur radio

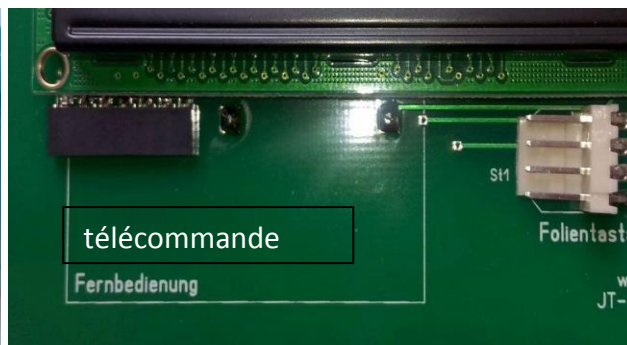
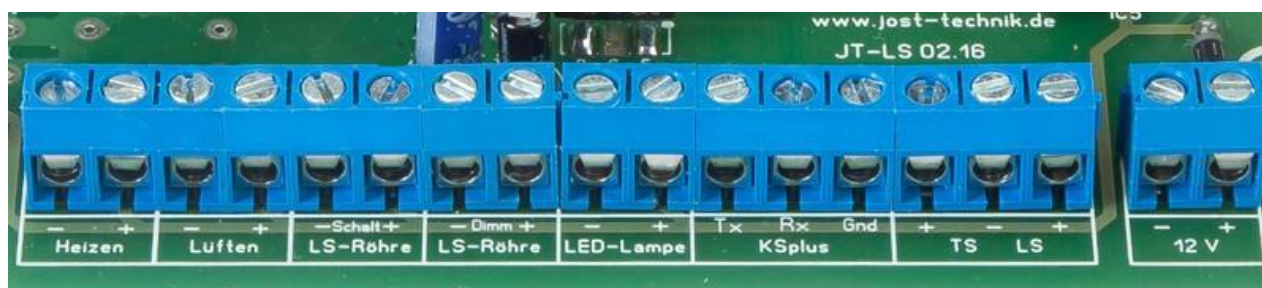


Figure 4: Emplacement pour l'enfichage du récepteur radio

Le récepteur de la télécommande radio est simplement inséré dans la barrette à douilles dans la carte de circuit imprimé (unité d'affichage).



-Changer+ -ternir+
Echauffement Diffusion LS-tube LS-tube

Figure 5 : Barrettes à bornes Poultry Light Manager mini

Montez le **PLMmini** juste à côté du **PHB** pour maintenir le câble de raccordement (3x0,25 mm²) entre les appareils aussi court que possible. Connectez le câble aux deux appareils

comme décrit ci-dessus. Vous trouverez de plus amples informations dans le manuel séparé consacré au **PLMmini**.

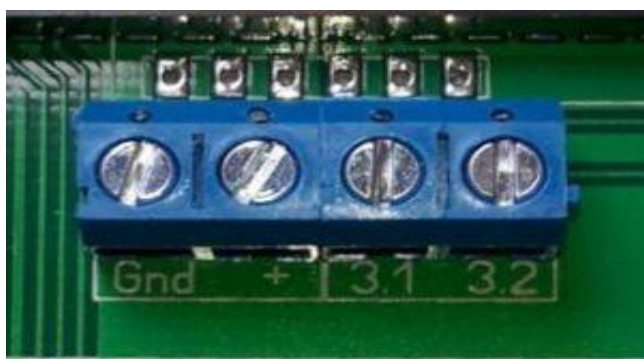


Figure 6 : Bornes de raccordement pour le module de connexion Smart-Home

Pour raccorder le module de connexion Smart-Home, veuillez lire le mode d'emploi séparé. **JT-SM-A.**

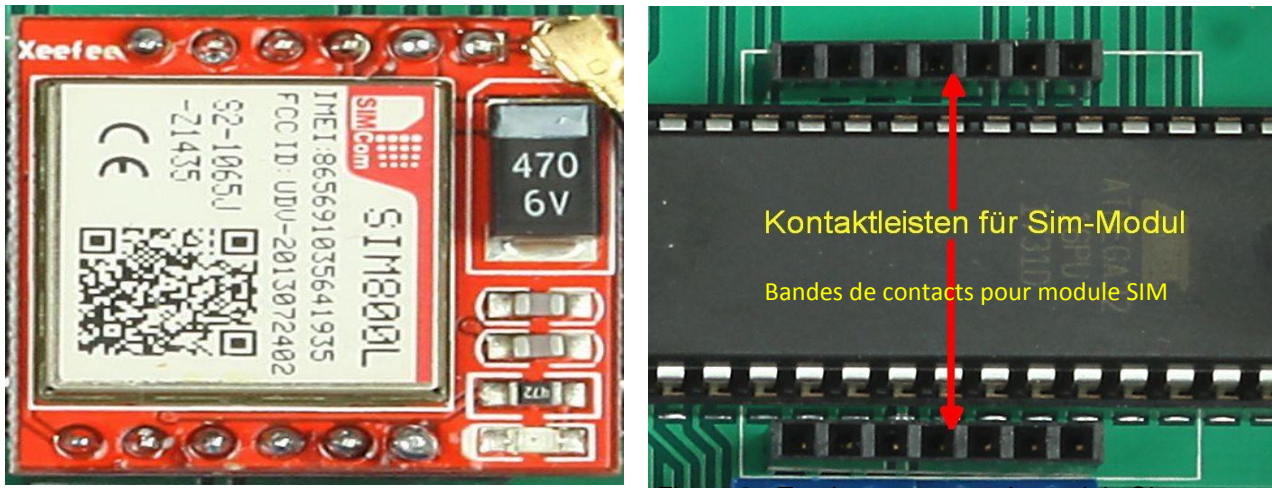










Figure 8 : Emplacement pour le module Sim

Seul le module radio mobile est enfiché, aucune autre connexion n'est nécessaire. Pour l'utiliser, veuillez lire le mode d'emploi du **JT-SIM**.

Utilisation des menus

Structure générale

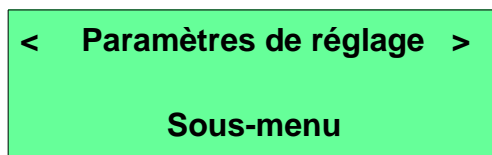
Les symboles d'affichage à l'écran ont la signification suivante :

 température interne	 température externe
 État de la trappe, ouvrir (OUVERT)	 État de la trappe, fermer (FERMÉ)
 Le capteur de lumière a détecté „l'obscurité“	 Le capteur de lumière a détecté „la lumière du jour“
 Allumer	 Éteindre

Le menu a une structure en 2 lignes. Sur la ligne 1 sont affichées les touches de commande (< >) et le texte de menu (paramètres de réglage). Si la longueur du texte dépasse la largeur de l'affichage, le texte défile.

La ligne 2 affiche la valeur du paramètre correspondant et permet de modifier les réglages.

La touche < mène vers le point précédent du menu ou quitte le menu



La touche > mène vers le point suivant du menu ou amène à quitter le menu

La touche ↵ mène vers le point suivant du menu ou vous fait quitter le menu

Restez appuyé dans les niveaux de menu sur la **touche >** ou <, faites défiler automatiquement le menu. La sélection d'un menu se fait avec la **touche ↵**. Vous devez alors obligatoirement quitter le menu, afin que l'appareil retourne en mode de fonctionnement normal, sinon aucune des fonctions du **PHB** n'est possible.

Les paramètres modifiés sont sauvegardés une fois que vous avez quitté le point de menu et restent en mémoire même en cas de coupure de courant.

Appuyez sur la **touche ↵** jusqu'à ce que l'éclairage de l'affichage soit allumé ; le menu s'ouvre ensuite. Le menu est structuré et subdivisé en plusieurs niveaux de menu principaux :

Actionneur de trappe	Date / heure	Options	Réinitialisation
----------------------	--------------	---------	------------------

Dans les sous-menus, les touches ont la fonction décrite ci-dessous et se réfèrent toujours à la valeur marquée sous le curseur clignotant :

Touche > : Augmenter le paramètre

Touche > : Réinitialiser le paramètre à "0" ou une valeur par défaut.

Touche ↵ : Adoption du paramètre modifié

Passer au paramètre modifiable suivant du sous-menu

Quitter le sous-menu jusqu'au niveau de menu supérieur suivant

De manière générale :

S'il y a plusieurs paramètres modifiables dans les sous-menus, la fonction correspondante est désactivée si le paramètre est réglé sur „0“ ou sur les „mêmes“ valeurs. Les exceptions sont indiquées dans le menu correspondant.

Afin d'éviter les entrées incorrectes, des limites sont fixées dans la plage de réglage pour la plupart des réglages, et ces limites ne peuvent pas être dépassées. Pour pratiquement toutes les entrées, une vérification de la plausibilité des valeurs saisies est effectuée. Lorsque vous modifiez des valeurs, restez appuyé sur la **touche >**, car alors la valeur est automatiquement incrémentée ou décrémentée.

Réglages et modifications

Réglages d'usine

Paramètres réglés à l'usine et plage de réglages que vous pouvez utiliser

Paramètres de fonctionnement / Valeur de réglage	Réglages d'usine	Plage de réglage (prédéfinie)	
Heure / date			
Heure	Heure actuelle		
Date	Date actuelle		
Commande de la trappe			
Heure de commutation	Ouvrir 1	07h03	03h00 – 22h59
	Fermer 1	19h05	03h00 – 22h59
	Ouvrir 2	00h00	03h00 – 22h59
	Fermer 2	00h00	03h00 – 22h59
Mode de fonctionnement	Ouvrir	+/+	-/-, x/- , x/x , -/x , +/+
	Fermer	x/x	-/-, x/- , x/x , -/x , +/+
Valeur de luminosité	Ouvrir	18 %	15 % - 75 %
	Fermer	5 %	2 % - 12 %
Température trop froide		-99 °C	-99 °C - 0 °C
Régler la fin de course inférieure		Non	automatique
Lieu de montage		Extérieur	Extérieur - Intérieur
Capteur de lumière		interne	automatique
Capteur de température		interne	automatique
Options			
Chauffer Dispositif de -	allumer	25 °C	0 °C - 25 °C
	éteindre	25 °C	0 °C - 25 °C
Ventiler Ventilateur-	allumer	25 °C	25 °C - 40 °C
	éteindre	25 °C	20 °C - 30 °C
Éclairage	allumer	avec le crépuscule	Le réglage ne peut pas être modifié
Durée de l'allumage		0 minutes	0 min – 60 min

Paramètres de fonctionnement / Valeur de réglage	Réglages d'usine	Plage de réglage (prédéfinie)
PLMmini Ampoule	LED	LED, tube fluorescent
Lever du soleil	05h00	04h00 – 08h00
Repos nocturne	20h00	19h00 – 23h00
à distance	éteint	éteint, Sim, Smart
langue	Allemand	Allemand, anglais, français, néerlandais

Niveau du menu principal „Actionneur de trappe“

Sous-menu minuterie 1 ou minuterie 2

Réglage des heures pour ouvrir (▲) /fermer (▼) automatiquement la trappe. La saisie est limitée à la plage comprise entre 3h00 et 22h59.

Vous avez le choix entre :		
1. Utiliser uniquement la minuterie	tous les jours	aucune restriction dans le choix des horaires
2. Utiliser les minuteries 1 et 2	SZ1 Lu-Ve SZ2 Sa – Dim	
3. Utiliser les minuteries 1 et 2	tous les jours	SZ1-▼ doit être antérieure à SZ2-▲

< Minuterie 1 >
▲ 07h03 ▼ 19h05

Exemple variante 1

tous les jours

< Minuterie 2 >
▲ 0h00 ▼ 0h00

< Minuterie 1 >
▲ 07h03 ▼ 19h05

Exemple variante 2

tous deux tous les jours

< Minuterie 2 >
▲ 9h00 ▼ 20h00

< Minuterie 1 >
▲ 07h03 ▼ 10h45

Exemple variante 3

Jours ouvrables/week-end

< Minuterie 2 >
▲ 16h30 ▼ 18h00

L'utilisation en fonction de l'heure est déterminée automatiquement en fonction des heures réglées. Pour désactiver l'heure de commutation 2, saisissez ici pour ▲ et ▼ respectivement 0h00.

La logique des heures (ouverture avant fermeture, fermeture 1 avant ouverture 2) est vérifiée lors de la saisie. En cas de divergences, le point de menu ne peut pas être quitté, le curseur est réglé sur la position de saisie incorrecte et une correction de la saisie est attendue.

Dans la variante 2 (tous les jours 2 heures d'allumage et 2 heures d'extinction), seule la commande par l'heure est possible. On saute le *Mode* de sous-menu, car les autres modes de fonctionnement n'ont pas de sens.

Mode de sous-menu

< Mode >
▲ +/+ ▼ X/X

Le mode de fonctionnement spécifie la façon dont la trappe est ouverte / fermée ; il doit être réglé **séparément** pour l'ouverture et la fermeture, et il s'applique à **toutes les heures**. Les modes suivants sont possibles :

Mode de fonctionnement		Ouvrir / fermer quand	Explication
0.	+/+	Heure de commutation et valeur du capteur de lumière atteintes	
1.	X/-	Heure de commutation atteinte	fonctionnement de l'horloge uniquement
2.	-/X	Valeur du capteur de lumière atteinte	fonctionnement du capteur de lumière uniquement
3.	X/X	Heure de commutation ou valeur du capteur de lumière atteinte	
4.	-/-	Touche manuelle ou télécommande activée	fonctionnement manuel uniquement

La touche > fait défiler les modes de fonctionnement, la touche < est hors fonction.

Exemple mode 0 :

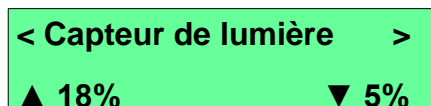
La trappe s'ouvre quand "le jour est levé" mais pas avant l'heure d'ouverture réglée

Exemple mode 3 :

La trappe se ferme quand "la nuit est tombée" mais au plus tard à l'heure de fermeture réglée

Si dans le *Sous-menu Minuterie* la variante 2 est sélectionnée, le mode 1 (X/-) est réglé en *interne* et on saute le *Mode de sous-menu*.

Sous-menu Capteur de lumière



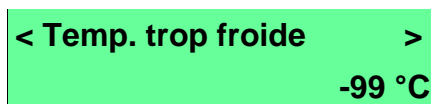
Réglage des seuils de commutation du capteur de lumière auxquels la trappe est ouverte (▲) ou fermée (▼).

Nota : Plus la valeur en pourcentage est faible, plus il fait sombre.

La touche > accroît les valeurs de luminosité, la touche < ramène les valeurs au réglage d'usine.

Un conseil : L'affichage standard indique la valeur de luminosité actuelle.
Relevez cette valeur à la luminosité/aurora souhaitée et saisissez-la ic

Sous-menu Temp. trop froide



Par temps très froid, l'ouverture de la trappe peut être évitée ou retardée. En dessous de la température réglée, la trappe reste fermée et ne s'ouvre que lorsque la température extérieure est plus élevée, même lorsque l'heure de commutation est atteinte et que la luminosité est suffisante.

La **touche >** réduit la température, la **touche <** **DESACTIVE** la fonction (-99°C)

Sous-menu Déterminer la fin de course (trappe fermée)

< Déterminer la position de fin de course >
▼

< Déterminer la position de fin de course >
▲

< Déterminer la position de fin de course >
Veillez attendre

En raison des différences dans la structure des étables, il est indispensable de déterminer la course de la trappe ou de la glissière. La fonction *Déterminer la position de fin de course* est nécessaire pour que le PHB sache à quel moment la trappe est fermée. Lors de la première mise en service, ce point du menu est automatiquement affiché.

Après une **réinitialisation** lors de laquelle l'appareil est ramené sur ses réglages d'usine, l'appareil se met automatiquement en marche avec le point du menu *Déterminer la position de fin de course*.

Vous n'avez besoin d'appeler ce point de menu que si vous voulez à nouveau déterminer la position finale inférieure, par exemple parce que la trappe s'est modifiée ou que l'appareil a été monté sur une position différente (voir chapitre *Mise en service*).

Sous-menu Lieu de montage

< Lieu de montage >
Extérieur

L'indication du lieu de montage attribue aux capteurs des paramètres spécifiques ; un réglage erroné provoque des réactions erronées sur les appareils raccordés.

La **touche >** commute entre „Intérieur“ et „Extérieur“, la **touche <** se règle sur „Extérieur“

Extérieur	Les capteurs intégrés (lumière + température) mesurent les valeurs de l'environnement, ils ne fournissent <u>pas</u> de données sur l'intérieur du poulailler. Pour les fonctions Chauffer et/ou Ventiler, il faudra installer un capteur de température externe supplémentaire dans le poulailler.
Intérieur	Les capteurs intégrés (lumière + température) mesurent les valeurs à l'intérieur du poulailler, ils ne fournissent <u>pas</u> de données sur les conditions extérieures. Pour la fonction "Actionneur de trappe/éclairage/gestion de la lumière", un capteur de lumière externe supplémentaire est indispensable : il doit être installé à l'extérieur. Si vous voulez utiliser toutes les fonctions , vous avez besoin des deux capteurs externes en supplément.

Niveau du menu principal „Heure/ date“

Sous-menu Heure ou date

< Heure >
10:32:00

< Date >
10.02.18 Ma

L'appareil est livré avec l'heure et la date actuelles. Si vous vous trouvez dans un fuseau horaire différent, l'horloge ne fonctionnera pas correctement quand vous aurez changé la pile de la carte mère ou si une déviation de vitesse est détectée : vous pouvez alors régler les heures et les minutes manuellement. Une fois que vous avez quitté le menu, les secondes sont réglées **automatiquement**.

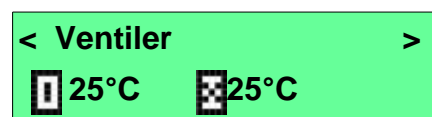
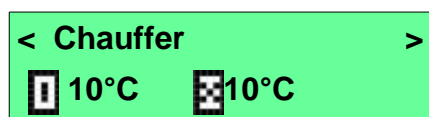
Lors du réglage de la date, le mois est défini en premier, et ensuite le jour peut être saisi. L'exactitude de la saisie est vérifiée (il y a différentes durées de mois) et le jour de la semaine est déterminé en fonction du mois.

Le jour de la semaine affiché ne peut pas être modifié.

L'horloge est alimentée par une pile, l'heure et la date sont à jour même après une panne de courant.

Niveau du menu principal „Options“

Sous-menu *Chauffer ou ventiler*.



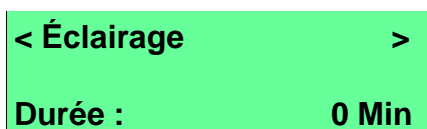
Si les températures intérieures sont **basses**, le poulailler peut être chauffée à l'aide d'un appareil de chauffage ; si les températures intérieures sont **élevées**, le poulailler peut être légèrement rafraîchi à l'aide d'un ventilateur. Les appareils s'allument lorsque la température descend en dessous de la température d'enclenchement (chauffage) ou dépasse la température d'enclenchement (ventilation). Ils s'éteignent lorsque la température de coupure est atteinte. Hors de cette plage de température, les appareils restent éteints.

Si les températures entrées ne sont pas plausibles, ne quittez pas le menu, mais déplacez le curseur vers la position de saisie avant.

Si à la fin du **délai de sécurité** de 4 heures fixé une fois pour toutes, la température de coupure n'est pas atteinte, l'appareil de chauffage / le ventilateur est arrêté, et un message d'affaire est signalé sur l'affichage à distance. Le message d'erreur doit être confirmé manuellement (voir chapitre *Correction d'une erreur*), aucune remise en marche automatique ne se produit.

! La puissance de chauffage ou de ventilation requise dépend de la taille et de la qualité de construction de votre poulailler et doit être évaluée par un spécialiste. Si le chauffage / ventilation est trop faible, il peut arriver que la température de désactivation réglée ne soit pas atteinte et qu'un chauffage / ventilation permanent se produise.
Le chauffage et le fonctionnement du ventilateur ne sont possibles que si la trappe est fermée.

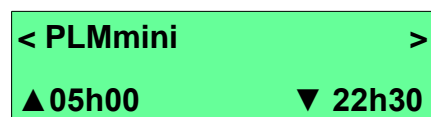
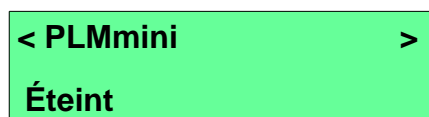
Sous-menu *Éclairage*



Si vous voulez éclairer le poulailler le soir, et par exemple attirer vos poulets vers le poulailler, vous pouvez saisir ici une durée d'éclairage. L'éclairage sera allumé automatiquement juste avant le crépuscule (valeur du capteur de lumière pour le réglage de la trappe), et reste alors allumé pendant la durée réglée, mais au **maximum** pendant 60 minutes. L'éclairage ne peut pas être allumé ou éteint manuellement. Si la trappe est déjà **FERMÉE** lorsque la nuit commence à tomber, car l'éclairage a déjà été fermé par le réglage horaire ou à la main, alors l'éclairage ne sera pas allumé.

La touche > accroît la durée de l'éclairage, **la touche <** **DESACTIVE** la fonction (0 minute).

Sous-menus PLMmini



Choisissez si le **PLMmini** doit être géré, et quelle ampoule doit être utilisée.

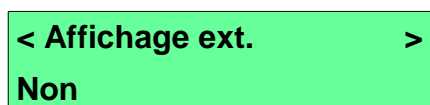
La touche > commute entre „Éteint“, „LED“, „tube fluorescent“, **la touche <** se commute sur „Éteint“

Si vous n'avez pas sélectionné „Éteint“, alors passez au point suivant du menu pour régler les heures souhaitées pour le lever du soleil ▲ et pour le repos nocturne ▼. La variation de lumière commence automatiquement 30 minutes avant le repos nocturne. L'éclairage s'allume automatiquement peu avant la tombée de la nuit (valeur du capteur de lumière pour la fermeture de la trappe).

Le réglage des heures s'effectue de la même manière que le réglage de la minuterie de l'actionneur de trappe.

Un fonctionnement simultané de l'éclairage LED et des tubes fluorescents n'est pas possible.

Sous-menu Affichage externe



Ici, un affichage à distance externe peut être activé. Dans ce menu, si vous réglez sur „OUI“, les fonctions „Chauffer“ et „Ventiler“ sont désactivées et elles ne sont plus disponibles. L'affichage à distance signale l'état de la trappe sur une distance d'environ 30 m. Les LED extrêmement lumineuses indiquent :

Rouge	Vert	État de la trappe
Activée	éteinte	Ouverte
éteinte	Activée	fermée
Clignotante	éteinte	Ouverte (manuellement)
éteinte	Clignotante	Fermée (manuellement)

La touche > alterne entre „Éteint“, „Sim“, et „Smart“,
la touche < se commute sur „Éteint“

Le fonctionnement simultané de la radio mobile et de Smart-home n'est pas possible.

Niveau du menu principal „Langue“

< Langue >
Allemand

Une fois que vous avez sélectionné une langue, toutes les sorties d'affichage sont traduites dans cette langue.

La touche > fait défiler les langues intégrées,
la touche < règle „Allemand“ comme langue standard

Niveau du menu principal „Réinitialisation“

< Réinitialisation >

La touche > quitte le niveau du menu sans aucune action et affiche l'affichage standard.

La touche ↵ ramène vers le réglage d'usine toutes les valeurs, à l'exception de l'heure et de la date, sans demander votre autorisation. Après la réinitialisation, l'appareil procède à un auto-test et attend la mise en service avec la détermination de la position de fin de course inférieure (voir chapitre *Mise en service*).

Remarque

Si vous voulez *lez uniquement* régler à nouveau la „position de fin de course inférieure“, alors choisissez au lieu de „Réinitialisation“ l'option „Déterminer la position de fin de course“ dans le menu „Actionneur de trappe“.

Mise en service et fonctionnement

Mise en service

Après l'installation correcte du **PHB**, raccordez le bloc d'alimentation à la prise de courant ou branchez-la au kit Solar Energy. Le **PHB** s'initialise automatiquement et effectue d'abord un auto-test. Les LED de l'affichage à distance interne clignotent l'une après l'autre, l'affichage s'allume et l'affichage d'initialisation apparaît.

Initialisation
Veuillez patienter

Le moteur se met en marche, la trappe est tirée vers le haut jusqu'à la butée, puis le câble de traction est détendu de quelques millimètres. L'éclairage de l'écran s'éteint. L'initialisation est terminée.

Il vous est demandé de procéder à la première mise en service de l'appareil.

< Déterminer la position de fin de course >

La touche **↵** vous mène vers la phase suivante de la mise en service

< Déterminer la position de fin de course >



La touche **▼** lance le processus, le moteur démarre, la trappe se déplace vers le bas.

< Déterminer la position de fin de course >



Si la trappe parvient à l'extrémité inférieure de son trajet de déplacement et se bloque, appuyez alors sur la touche **▲**. Le moteur s'arrête, la trappe revient vers la butée supérieure et le câble de traction est relâché. Utilisez une trappe auto-bloquante, puis appuyez sur la touche **▲**, mais seulement une fois que le loquet s'est enclenché.

Lorsque la trappe arrive à nouveau en haut, l'écrou de fixation est tiré contre le bord inférieur du boîtier et le câble de traction est détendu : la mise en service est alors achevée. L'écran affiche la vue par défaut du **PHB**, qui commute entre les deux vues suivantes. L'appareil est **prêt au fonctionnement**.

Lu	10:32	CET	Lu	10:32	CET	Lu	10:32	CET
19°C	17°C		97%	18%	5%	V 3.X.XXX		

Sur la ligne 1, le jour de la semaine, l'heure actuelle et la plage horaire CET/CEST (heure normale / heure d'été) sont affichés et mis à jour toutes les secondes.

Sur la ligne 2 s'affichent alternativement :

1. La température actuelle à l'intérieur du poulailler La température actuelle à l'extérieur du poulailler La dernière commande de la minuterie l'état actuel du capteur de lumière
2. La valeur actuelle réglée sur le capteur de lumière (luminosité) pour ouvrir la trappe La valeur réglée pour la fermeture de la trappe
3. La version du logiciel installée

Si aucun capteur de température externe n'est raccordé, le capteur de température correspondant reste raccordé **en permanence** à -71 °C, pour des raisons techniques.

Sans modification des réglages d'usine (voir chapitre *Réglages d'usine*), l'appareil fonctionne avec les réglages suivants :

Montage extérieur Le capteur de lumière intégré est utilisé

Ouvrir la trappe Tous les jours à **07h03 et le jour** doit déjà être **levé** (mode 0 +/-)

Fermer la trappe Tous les jours à **19h05** ou bien **la nuit** est déjà **tombée** (mode 3 x/x)

Toutes les autres fonctions sont désactivées. Alternativement, vous pouvez ouvrir la trappe avec la **touche ▲** et **▼** ou bien activer la télécommande radio en option. Si vous souhaitez utiliser d'autres heures, modes de fonctionnement ou options, vous devez les régler dans le menu (voir chapitre *Réglages et modifications*).

Si vous voulez avoir la possibilité de consulter les valeurs actuelles des températures et du capteur de lumière, vous pouvez allumer l'éclairage de l'écran en appuyant simultanément sur les **touches ▲ + ▼**. L'affichage s'éteint automatiquement au bout d'un certain temps.

Fonctionnement automatique

L'appareil est conçu pour un fonctionnement automatique et ouvre et ferme la trappe selon le mode de fonctionnement réglé. Les interventions faites dans la procédure automatique ne sont nécessaires que si vous voulez déroger à l'usage standard, par exemple, en fermant le poulailler à une certaine heure, car elle doit être nettoyée, ou l'ouvrir à la main afin de ramener un animal égaré dans le poulailler.

Le mode automatique est interrompu sans intervention 'extérieure', uniquement quand des erreurs signalées sur l'affichage à distance ont été signalées. Les actions interrompues par des erreurs ne sont pas automatiquement redémarrées : elles nécessitent toujours une intervention de l'utilisateur (voir chapitre *Affichage à distance*).

Fonctionnement manuel

Chaque activation de la **touche ▲**, **▼** ou de la télécommande radio en option, entraîne qu'on quitte le fonctionnement automatique, ce qui fait qu'aucune nouvelle ouverture / fermeture automatique ne peut être entreprise jusqu'à ce qu'on ait mis fin au fonctionnement manuel. Le fonctionnement manuel est signalé sur l'affichage à distance par le clignotement de la LED1 (état de la trappe) (voir chapitre *Affichage à distance*). Si le clignotement est remplacé par une lumière continue, la trappe revient au mode automatique, qui est déclenché, par exemple en appuyant sur la touche opposée.

Explication :

Si par exemple la trappe fermée **automatiquement** est ouvert **manuellement** le soir, elle restera **OUVERTE** aussi longtemps que **la trappe n'est pas refermée manuellement**.

Si vous réglez dans le *Sous-menu „Mode“* pour le matin et le soir le mode 4 (-/-), l'appareil se trouve en „**fonctionnement manuel permanent**“. La trappe peut uniquement être ouverte et fermée en fonctionnement manuel.

La LED1 clignote à l'état respectif de la trappe (voir chapitre *Affichage à distance*). Ainsi, vous pouvez également répondre à l'obligation légale de garder les animaux dans des étables ou des poulaillers.

Dans le *Sous-menu „Mode“*, pour le matin **ou** le soir, réglez le mode 4 (-/-), afin que l'appareil soit mis en „**fonctionnement semi-automatique**“, car ici, seule la commande manuelle affectée à la plage correspondante est exécutée. Vous pouvez le voir au fait que même si vous avez appuyé sur la touche de commande manuelle, l'état de la trappe ainsi atteint est signalé par la LED1 qui reste allumée en permanence. Si vous n'appuyez pas sur la touche de commande manuelle dans la plage de temps réglée, l'appareil reste sur son état actuel (donc OUVERTE ou FERMEE en permanence).

! Pour des raisons de sécurité, indépendamment du capteur de lumière, de la minuterie, du fonctionnement manuel ou automatique, la fermeture de la trappe intervient automatiquement à 23h00. Ensuite la commande revient sur le mode automatique. Après 23 heures, aucune ouverture automatique de la trappe n'est possible.

Affichage à distance

La plupart des fonctions du **PHB** sont indiquées par l'affichage à distance interne au moyen de diodes électroluminescentes. Afin de pouvoir détecter les erreurs à distance, en principe elles sont toujours affichées ici.



LED 1 état de la trappe **FERMEE** - **OUVERTE**

LED 2 état de l'appareil de chauffage

LED 3 état du ventilateur

LED 4 état de l'éclairage

Figure 4 : Affichage à distance

Affichage	Image illuminée	Signification
LED 1	allumé en continu	trappe FERMÉE
	allumé en continu	trappe OUVERTE
	clignotement vert	trappe FERMÉE à la main (fonctionnement manuel)
	clignotement rouge	trappe OUVERTE à la main (fonctionnement manuel)
LED 1 + LED 4	(2) clignotement vert + vert	Montage intérieur, il n'y a pas de capteur de lumière externe
LED 2	allumé en continu rouge	L'appareil de chauffage est ALLUME – la température de coupure n'est pas encore
	éteint rouge	L'appareil de chauffage est ETEINT ou pas
LED 3	allumé en continu jaune	L'appareil de chauffage est ALLUME – la température de coupure n'est pas encore
	Éteint jaune	Le ventilateur est ETEINT ou pas activé
LED 2 + LED 3	(3) clignotement rouge + jaune	L'appareil de chauffage / le ventilateur est éteint Une désactivation de sécurité s'est produite La température de désactivation n'est pas atteinte
LED 4	allumée en continu vert	L'éclairage est ALLUME
	Éteint vert	L'éclairage est ETEINT ou pas activé

Légende :  = Information  = Erreur  = État

Correction d'une erreur et entretien

- (1) *La trappe ne s'est pas correctement fermée*
 - Vérifier que rien ne bloque la coulisse sur les rails de guidage, pas de gauchissement ou de raclage
 - Vérifiez qu'il n'y a pas de saleté, de glace ou d'obstacle similaire dans les rails de guidage ; au besoin, enlevez-les
- (2) Montage intérieur, il n'y a pas de capteur de lumière externe
 - Commandez le capteur de lumière séparé et raccordez-le comme décrit
- (3) *Un arrêt de sécurité s'est produit, le dispositif raccordé n'a pas atteint la température d'arrêt souhaitée.*
 - La qualité thermique de votre poulailler n'est probablement pas suffisante pour atteindre la température de coupure avec la puissance de chauffage/refroidissement raccordée. Menu **Options – Chauffer** ou **Ventiler** : Modifiez les températures

ou

augmentez la puissance de chauffage / ventilation (**Attention !** Respectez la puissance de raccordement maximale)

- (4.1) *Le chauffage ou la ventilation ne fonctionne pas (les LED 2 / 3 sont ETEINTES)*
- Menu **Options – Chauffer** ou **Ventiler** : pas de valeurs différences réglées pour la température de mise en marche et 'arrêt
 - la trappe n'est pas fermée (la LED 1 s'allume en ROUGE - lumière continue ou clignotante)
- (4.2) *Le chauffage ou la ventilation ne fonctionne pas (les LED 2 / 3 sont ALLUMÉES)*
- Contrôlez le raccordement des modules de raccordement de l'appareil de chauffage ou du ventilateur à l'unité de commande et le raccordement correct des appareils au module de raccordement
- (5.1) *L'éclairage ne fonctionne pas (la LED 4 est ETEINTE)*
- Menu **Options – Éclairage** : aucune durée d'éclairage permanent réglée
 - L'obscurité prédéfinie n'est pas encore atteinte, la valeur d'allumage de l'éclairage est directement liée à la valeur du capteur de lumière pour la fermeture de la trappe.
 - La trappe était fermée avant que la nuit ne tombe
- (5.2) *L'éclairage ne fonctionne pas (la LED 4 est ETEINTE)*
- Contrôlez le raccordement du module de raccordement des lampes à l'unité de commande et le branchement correct de l'éclairage au module de raccordement.

Cela ne marche toujours pas. Que faire ?

Téléphonez d'abord au service après-vente (vous trouverez le numéro de téléphone sur la facture / bon de livraison). Pour ce faire, gardez votre facture et une liste des valeurs réglées (imprimé des réglages de l'utilisateur en *Annexe*). Posez-vous les questions suivantes avant de téléphoner :

- qu'est-ce qui ne va pas ?
- qu'est-ce que je n'ai pas encore essayé ?

Si vous souhaitez envoyer l'appareil au service après-vente pour inspection / réparation, veuillez tenir compte de ce qui suit :

- Envoyez l'**appareil en colis simple**.
- Joignez-y un duplicata de votre facture / bon de livraison..
- Incluez une brève description de ce qui ne fonctionne pas et de ce que vous avez déjà essayé vous-même.
- Veuillez indiquer un numéro de rappel et une adresse e-mail sous laquelle vous êtes joignable pour plus d'informations.

Cela permet de commencer rapidement l'inspection / la réparation et de récupérer rapidement votre appareil.

Si jamais l'inspection ou la réparation est payante (par ex. en dehors de la période de garantie), vous recevrez d'abord un devis estimatif. C'est seulement après que vous y avez donné votre accord que la réparation sera faite.

Attention : Sans justificatif d'achat, vous ne pouvez pas bénéficier d'une garantie
--

Caractéristiques techniques

Caractéristiques

Désignation	Poultry House Butler (PHB)
Raccordement	230 V~ 1,0 A via un bloc d'alimentation enfichable à 12 V= interne
Consommation de courant :	env. 20 mA (PHB uniquement), env. 100 mA y compris modules complémentaires
Capacité de charge de courant des sorties	Maxi 20 mA par sortie, maxi 500 mA sur toutes les sorties
longueur interne du câble	env. 1,25 m
Poids mini de la trappe	env. 400 g
Poids maxi de la trappe	env. 2000 g (mise à niveau possible en option pour les nouvelles commandes jusqu'à 3000 g)
Dimensions (l x L x H) :	120 x 120 x 60 mm
Poids (sans la trappe)	env. 300 g
Réglementation WEEE n°	DE58973207

Mise au rebut

Les emballages de vente sont des emballages produits par l'utilisateur final (art. 3 al. 1 n° 2 de l'ordonnance sur les emballages). Les fabricants ou les distributeurs des produits sont tenus de reprendre gratuitement les déchets d'emballages dans le magasin ou à proximité immédiate (art. 6 al. 1) ou de participer à un système national de collecte des déchets d'emballages auprès des consommateurs privés ou à proximité (système dit *duel*).

Obligation d'information selon le règlement Batteries

En ce qui concerne la distribution des batteries ou la fourniture d'équipements contenant des batteries, nous sommes tenus d'attirer votre attention sur ce qui suit :

Vous êtes légalement obligé de retourner les piles usagées en tant qu'utilisateur final. Vous pouvez nous retourner gratuitement les piles usagées que nous fournissons ou avons fournies en tant que piles neuves dans notre gamme de produits à notre centre de distribution (adresse de livraison). Les symboles figurant sur les piles ont les significations suivantes :

Le symbole de la poubelle barrée signifie que la pile ne doit pas être mise dans les ordures ménagères.

Pb = La batterie contient plus de 0,004 du pourcentage du poids de plomb

Cd = La batterie contient plus de 0,002 du pourcentage du poids de cadmium

Hg = La batterie contient plus de 0,0005 du pourcentage du poids de mercure.

Directive WEEE 2002/96/CE

Les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères selon la directive européenne DEEE. Leurs composants doivent être traités séparément pour le recyclage ou l'élimination, car des substances toxiques et dangereuses pourraient nuire à l'environnement si elles ne sont pas éliminées correctement. En tant que consommateur, vous êtes tenu par la Loi allemande sur l'électricité (ElektroG) de déposer les équipements électriques et électroniques en fin de vie chez le fabricant, dans un point de vente ou dans un des points de collecte publics créés à cet effet.

Pour plus de détails, veuillez vous en référer à la législation nationale en vigueur. Le symbole marqué sur le produit, le mode d'emploi et/ou l'emballage font mention de ces dispositions.

Réglementation WEEE n° DE58973207



Déclaration de conformité

Déclaration de conformité CE conformément à la directive machines 2006/42/CE du 17 mai 2006, annexe II A.

Nous déclarons par la présente que la conception et la construction de la machine décrite ci-dessous, ainsi que la conception et la construction ainsi que la conception que nous avons mises sur le marché, sont conformes aux exigences de base en matière de sécurité et de santé de la directive 2006/42/CE..

Toute modification apportée à l'appareil sans notre approbation entraîne l'annulation de la présente déclaration. Fabricant / mandataire autorisé :

Jost-Technik Inh. Ilka Jost

Martha-Brautzsch-Str. 26a, D- 04838 Doberschütz Tél.: +49(0)34244/59566

Description de la machine :

- fonction : actionneur de trappe
- type/modèle : Poultry House Butler (PHB)
- Numéro de série : 3.5
- Année de construction : 2018.

Nous déclarons qu'elle est conforme à d'autres directives/règlements également applicables :

- CE - Directive CEM (2004/108/CE) du 15 décembre 2004
- CE - Directive Basse Tension (2006/95/CE) du 27 décembre 2006

Responsable de la compilation des documents techniques : Gerd Jost

Martha-Brautzsch-Str. 26a D-04838 Doberschütz

Doberschütz 10.02.2018 Ilka Jost JOSTechnik

Annexe

Imprimé des réglages de l'utilisateur

Paramètres	Valeur réglée		
Lieu de montage	Intérieur Extérieur		
temps de commutation 1	Ouvrir	fermer	
temps de commutation 2	Ouvrir	fermer	
Mode matin / soir	Ouvrir	fermer	
Capteur de lumière	Ouvrir	fermer	
Température trop froide en °C			
Interrupteur de fin de course	Non	Oui	
Chauffer	Marche	Arrêt	
Ventiler	Marche	Arrêt	
Éclairage en minutes			
PLMmini	Lever du soleil	Repos nocturne	
Ampoule	ETEINTE	DEL	Tube fluorescent

Modifications, ajouts et extensions